

Správa z 58. roč. Medzinárodnej Dunajskej plavby TID 2013

Účast' slovenských účastníkov na 58. ročníku :

Ingolstadt zahájenie	6	
Ingolstadt - Erlau	2	
Erlau – Bratislava	1	
Bratislava – Štúrovo	30	
Štúrovo – Budapest	3	
Budapest – Mohács	2 +1 CZ, +1 F	
Bačka Palanka – Beograd	8	
Beograd – Kladovo		
Ruse – Silistra		
Tulcea – Sf. Gheorghe		
Spolu	52	účastníkov z SK 1 účastník z CZ

Účastníci na slovenskom úseku :

DKV 65,	FIN 3,
DRV 3,	HU 2,
ÖKV 13,	AUS 3,
SRB 6,	GB 1,
SK 30,	CZ 1,

Na Slovenskom úseku sa plavilo spolu 127 účastníkov.

Slovenský úsek :

Streda 10.júla , Príchod účastníkov do Bratislavy do lodenice Dunaj klubu v Petržalke, príchod účastníkov bolo zabezpečené na vode motorovým člnom zo Štátnej plavebnej správy Bratislava, na táborisku bolo zabezpečené sociálne zariadenie. Na táborisku v Bratislave každý účastník podpísal prehlásenie vo svojej reči aby nedošlo k nedorozumeniu, viď prílohu č.1.

Prijatie všetkých účastníkov predsedom KST Petrom Perhalom, členkou Výkonného výboru KST Ing. Zuzanou Jendželovskou ako aj predsedom Sekcie vodnej turistiky KST Jozefom Šoffom, po prijatí bolo podávané jedlo s pitím pre každého účastníka, večer bola živá hudba v podaní pána Štefana Koleniča,

Štvrtok 11. júla , voľný deň v Bratislave, pre záujemcov bola zabezpečená prehliadka starého mesta so sprievodcom (vodákom Richardom Grossom).

Piatok 12.júla plavba cez staré koryto do Gabčíkova, prechod cez Čunovsku priehradu bola zabezpečená 1 krát bez problémov za dozoru zamestnancov Slovenského vodohospodárskeho podniku a Vodohospodárskej výstavby, pri plavbe do Čunovskej priehrady bola zabezpečená bezpečnosť dvomi motorovými člmi od Povodia Dunaja závod Gabčíkovo ktorá doprevádzala účastníkov až na tábor v Gabčíkove, druhý motorový čln bol zo Štátnej plavebnej správy Bratislava, prechod komorovaním cez Dunakilitskú priehradu bolo tiež bez problémov.

Na táborisku v Gabčíkove bolo zabezpečené táborisko na zaužívanom mieste kde boli sociálne zariadenie (mob. WC) ako aj pitná voda, pre každého účastníka bola zabezpečená strava s pitím v blízkej Hullámčárde, táborisko a občerstvenie nám zabezpečili z Gabčíkova pán Iván Fenes starosta obce a prednostka obecného úradu pani Eva Vargová, .

Sobota 13 júla, plavba do Komárna na lodenicu rýchlostnej kanoistiky Kajak & Kanoe klub, tábor je na Váhu cca 3,1 km od ústia na pravej strane za druhým mostom (železničným). Na lodenici bola zabezpečená pitná voda, WC, sprchy a Bufet, a pre každého účastníka

občerstvenie s pitím. Členovia klubu zabezpečili kultúrny program ako prekvapenie. Kyvadlova doprava zadarmo do mesta a späť.

Nedela 14 júla, plavba do Štúrova, tábor bol v areáli Strednej odbornej školy na športovom ihrisku. Na taborisku bola zabezpečená pitná voda, WC, sprchy. Jedlo a pitie pre každého účastníka v bufete blízko tábora, voľný program.

Poobede zástupcov národných skupín prijala zástupkyňa starostu pani Paed Dr. Kornélia Slabáková.

Pondelok 15. júla, ráno plavba pokračovala do maďarska do Višegradu

O priebehu TID-u a pobytu v Komárne bolo písané v „Komárňanských listoch“ 31. júla 2013, viď. Prílohu č. 2.

V rámci 58. ročníka TID slovenským účastníkom sa nič nestalo a boli spokojný s priebehom celého splavu.

V Bratislave September.2013
Štefan Bárány

Štefan Bárány



Príloha č. 1

Slovenský - Dolu podpísaný beriem na vedomie že, Slovenský organizačný výbor TID zabezpečuje pre účastníkov 58. TID 2013 na slovenskom úseku, len táboriská s prídavným programom ako aj hygienické zabezpečenie (pitnú vodu a toalety). Zároveň prehlasujem, že splav medzi táboriskami uskutočním samostatne a na vlastné nebezpečenstvo. Mám vyhovujúci výstroj a výbavu ako aj moje fyzické a zdravotné schopnosti dovoľujú zúčastniť sa tohto splavu. Poznáam pravidlá vodnej dopravy na Dunaji ktorú budem dodržiavať. Proti organizátorom TID-u nebudem mať žiadne nároky v prípade nejakých udalostí na vode a beriem na vedomie, že za všetko zodpovedám ja sám. Okrem toho prehlasujem, že mám osobnú kompletnú poisťku, -zdravotnú, -úrazovú, -proti živelným pohromám a -poistenú kompletnú vodácku výstroj.

Deutsch - Ich erkläre hiermit zur Kenntnis genommen zu haben das der Slowakische TID Organisationskomitee für die Teilnehmer der 58 TID auf der Slowakischen Strecke der Donau nur die Zeltplätze mit Trinkwasser, Toiletten und mit Zusatz Programm zur Verfügung stellt. Außerdem erkläre Ich dass die Strecke zwischen den einzelnen Zeltplätzen auf der Donau auf eigene Gefahr befahren werde. Ich habe eine geeignete und gute Ausrüstung und auch meine Körperlichen physischen und psychischen Fähigkeiten sind für die Bewältigung der einzelnen Etappen geeignet. Ich kenne die Regeln der Binnenschiffahrt auf der Donau, die ich einhalten werde. Gegen die Slowakischen TID Organisatoren werde Ich keine Ansprüche haben im Falle von Zwischenfällen auf dem Wasser, und ich Bestätige, dass ich für alles selber verantwortlich bin. Außerdem erkläre Ich, eine Katastrophenversicherung zu haben und auch eine gültige Kranken und Unfall Versicherung.

Magyar - Alulírott tudomásul veszem, hogy 2013-ban a TID Szlovák Szervezői kizárólag a táborhelyeket és a szárazföldi kiegészítő programokat szervezik, valamint bebiztosítják a táborhelyeken az ivóvizet valamint a toaletteket. Egyúttal kinyilatkoztatom, hogy a TID táborhelyei közötti vízi utat, egyénileg, saját felelősségemre teszem meg. Az ehhez szükséges felszereléssel és képességekkel rendelkezem. Tudomással bírok, és tisztában vagyok a dunai vízi közlekedés szabályaival is, azok betartását vállalom, a TID szervezőivel szemben a vízen esetlegesen bekövetkező események tekintetében igényt nem támasztok, tudomásul veszem, hogy azért csak saját magam vagyok felelős az egyéni haladásra való tekintettel. Továbbá kijelentem, hogy rendelkezek teljes személyi biztosítással, -egészségügyi, -baleset, -természeti csapás ellen és a teljes felszerelésem is biztosítva van.

Chorvátščina - IZJAVA - DEKLARACIJA

Ja, dolje podpisan - a, prihvaćam da slovački Orgaizacioni odbor TID-a, za sudionike 58. TID-a 2013. na dijelu kroz Slovačku, osigurava samo kampove s dodatnim programom, kao i higijenske uvjete (vodu za piće i toalete). Također izjavljujem da veslanje između etapnih mjesta obavljam sam, na osobnu odgovornost. Posjedujem odgovarajuću opremu, a moje zdravstveno stanje i fizičke sposobnosti mi dozvoljavaju sudjelovanje na regati. Upoznat - a sam s pravilima plovidbe koja vrijede na rijeci Dunav i pridržavat ću se istih. Od organizatora TID-a neću imati nikakve zahtjeve vezane za dešavanja na vodi i imam u vidu da sam za svaku situaciju osobno odgovoran. Na kraju izjavljujem da imam policu osobnog putnog i životnog osiguranja, kao i da na regati Koristim opremu koja je osigurana.

Српски – ИЗЈАВА – ДЕКЛАРАЦИЈА

Ja, доле подписан - а, прихватам да словачки Организациони одбор ТИД-а, за учеснике 58. ТИД-а 2013. на делу кроз Словачку, обезбеђује само кампове са додатним програмом, као и хигијенске услове (воду за пиће и тоалете). Такође изјављујем да веслање између етапних места обављам сам, на личну одговорност. Поседујем одговарајућу опрему, а моје здравствено стање и физичке способности ми дозвољавају учешће на регати. Упознат - а сам са правилима пловидбе која важе на реци Дунав и придржаваћу се истих. Од организатора ТИД-а нећу имати никакве захтеве везане за дешавања на води и имам у виду да сам за сваку ситуацију лично одговоран. На крају изјављујем да имам полису личног путног и животног осигурања, као и да на регати користим опрему која је осигурана.

Bulharské - Az dolupodpisaniyat

Приемам, че Организаторът на ТИД за Словакия осигурява за участниците в 58-ми ТИД 2013 на територията на Словакия само лагери и допълнителна програма в тях, както и необходимите хигиенни условия (питейна вода и тоалетни). Заявявам, че гребането между лагерите извършвам сам, на своя лична отговорност. Притежавам необходимата екипировка и оборудване и моето физическо и здравно състояние ми позволява да участвам в регатата. Запознат съм с правилата за плаване по река Дунав и ще се придържа към тях. Няма да предявявам никакви претенции и условия към организатора, свързани с пребиваването ми на вода и приемам, че за всяка ситуация по време на гребане съм лично отговорен. Декларирам, че притежавам лична медицинска застраховка за пътуване, както и необходимата осигуровка за екипировката, която използвам на регатата.

Romanian -Declaratie pe propria raspundere.

Subsemnatul, iau la cunostinta faptul ca organizatia TID din Slovacia asigura pentru participantii celei de-a 58-a editie a TID 2013 pe partea slovaca a Dunarii numai posibilitatea de campare cu programele aditionale si sanitare (apa potabila si toalete). Prin prezenta declar ca voi parcurge traseul dintre locurile de campare independent si pe propria raspundere, am echipamentul potrivit si starea mea de sanatate din prezent imi permite sa iau parte la aceasta expeditie. Cunosce si inteleg regulamentul de navigatie pe Dunare si il voi respecta intru-totul. In cazul unui accident pe traseu nu voi avea nicio pretentie de la organizatorii TID si declar ca sunt raspunzator pentru actiunile mele. De asemenea, declar ca am asigurare completa, (de sanatate, accident si dezastre naturale) si am asigurat tot echipamentul din posesie, inclusiv ambarcatiunea.

English - Declaration on word of honor. As the undersigned participant I acknowledge that the Slovak organizational committee ensures, for the participants of 58th edition of TID 2013 on the Slovak part of the Danube, only the possibility of camping with additional program and sanitary (drinking water, toilets). Hereby I declare that I will perform the trip between campsites independently and on my own risk, I have suitable outfit, instrumentation and equipment, as well as my physical health abilities allow me to take part on this trip. I know and understand rules of water transportation on the river Danube, and I will follow them. In case of accidents on the river I will not have any requirements against TID Organizers and I acknowledge that I am responsible for my own actions. In addition I declare that I have a complete insurance, - health, - injury, - against natural disasters and I have insured the entire canoeing gear (necessaries, equipment, outfit).

KOMÁRŇANSKÉ LISTY



Medzinárodný splav Dunaja - TID 2013

Medzinárodný splav Dunaja Tour International Danubien (TID) bol už tradične odštartovaný v nemeckom Ingolstadte 22. júna. Bol to už 58. ročník tohto medzinárodného splavu našej veľrieky, na ktorom čo do počtu účastníkov gro tvoria samozrejme vodáci z podunajských štátov.

Komárno vždy bolo etapovým mestom a nebolo to inak ani teraz. Vodáci k nám dorazili 13. júla, aby sa tu na jeden deň utáborili. Táborisko bolo v priestoroch kajakárne, a tak vodáci boli nútení v závere etapy vypádlovať trochu aj proti prúdu na rieke Váh. Od zodpovedného vedúceho za slovenský úsek Dunaja Štefana Bárányu sme sa dozvedeli, že v Bratislave sme pri-

vítali 76 vodných turistov, kde najväčší počet tvorili nemeckí vodáci. Na slovenskom úseku sa potom pripojili domáci vodáci, a tak počet účastníkov TID-ky vzrástol až na 150. Okrem vodných turistov z podunajských krajín na splave sa zúčastňujú aj vodáci z Británie, Austrálie, Fínska a Francúzska.

Štart TID-ky bol až dva týždne po kulminácii hladiny Dunaja, ale povodeň a dlhodobý vysoký stav vody poznačili táboriská na jeho brehoch. Blato po povodni, ale hlavne húfy komárov značne strpčovali život účastníkov splavu. O vodných turistoch je však známe, že sú pripravení na všetky podmienky a alternatívy počasia. Čo sa týka vekového zloženia tohto-



ročného splavu TID-ky, teraz skoro až na 70 % dominovali vodáci vo veku nad 60 rokov. Na slovenskom úseku Dunaja dokonca dvojica Slovákov v jednej lodi - Jaroslav Kitlica a Michal Dukát - obaja majú viac ako osemdesiat rokov.

gk

